

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«МУРМАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
(ФГАОУ ВО «МГТУ»)

«ММРК имени И.И. Месяцева» ФГАОУ ВО «МГТУ»

УТВЕРЖДАЮ

Начальник ММРК имени И.И. Месяцева  
ФГАОУ ВО «МГТУ»

И.В. Артеменко

«26» мая 2023 года



## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

учебной дисциплины СГ. 02 Иностранный язык в профессиональной деятельности  
программы подготовки специалистов среднего звена (ППССЗ)  
специальности: 15.02.06 Монтаж, техническая эксплуатация и ремонт холодильно-  
компрессорных и теплонасосных машин и установок (по отраслям).  
квалификация: техник  
профиль технологический  
форма обучения: очная, заочная

Мурманск  
2023 г.

**Рассмотрено и одобрено на заседании преподавателей дисциплины иностранный язык( английский язык) по специальностям, реализуемым ММРК им. И.И. Месяцева**  
наименование МКо (МО/ ЦК)

Председатель МКо (МО/ ЦК)  
Горшкова Е. Н.

**Разработано**  
на основе ФГОС СПО, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 23 июня 2022г. № 491 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 15.02.06. Монтаж, техническая эксплуатация и ремонт холодильно-компрессорных и теплонасосных машин и установок (по отраслям).

Протокол №10 от «15» мая 2023г.

Автор (составитель):Горшкова Е.Н., преподаватель «ММРК имени И.И.Месяцева» ФГАОУ ВО «МГТУ»

Ф.И.О., ученая степень, звание, должность, квалиф. категория

Эксперт (рецензент) Баландина И.Ю., преподаватель иностранного языка, высшая квалификационная категория.

Ф.И.О., ученая степень, звание, должность, квалиф. категория

## 1. Пояснительная записка

**1.2 Рабочая программа учебной дисциплины** Иностранный язык в профессиональной деятельности разработана в соответствии с ФГОС СПО, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 18 апреля 2014г. № 348\_по специальности 15.02.06. «Монтаж, техническая эксплуатация и ремонт холодильно-компрессорных и теплонасосных машин и установок (по отраслям)», учебного плана очной и заочной форм обучения, утвержденного 25.05.2022г. на основе ФГОС СПО, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 23 июня 2022г. № 491 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности. «Монтаж, техническая эксплуатация и ремонт холодильно-компрессорных и теплонасосных машин и установок (по отраслям)».

**1.3 Цели и задачи учебной дисциплины** - требования к результатам освоения учебной дисциплины: обеспечить более высокий уровень гуманитарной подготовки обучающихся.

### 1.4 Требования к результатам освоения:

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь**:

У1 общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

У2 переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;

У3 самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

#### **знать:**

З1 – лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Процесс изучения дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС СПО (табл. 1).

Таблица 1 Компетенции, формируемые дисциплиной Иностранный язык в профессиональной деятельности в соответствии с ФГОС СПО.

<b>Код компетенции</b>	<b>Содержание компетенции</b>	<b>Требования к знаниям, умениям, практическому опыту</b>
ОК 9.	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках	У 1, У2 ,У3, З1

**2. Структура и содержание учебной дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности**

**2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной деятельности по формам обучения**

Таблица 2

Виды учебной деятельности*	Объем часов по формам обучения**		
	очная***	очно-заочная***	заочная***
<b>Максимальная учебная нагрузка (всего)</b>	<b>134</b>		<b>134</b>
<b>Обязательная учебная нагрузка (всего)</b>	<b>124</b>		<b>12</b>
в том числе:			
теоретические занятия (лекции, уроки)			
лабораторные занятия			
практические занятия (семинары)	<b>124</b>		<b>12</b>
курсовая работа (проект) (если предусмотрено)			
.....			
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>4</b>		<b>120</b>
В том числе:			
самостоятельная работа над курсовой работой (проектом) (если предусмотрено)			
.....			
<b>Консультации</b>	<b>4</b>		
<b>Экзамен</b>	<b>2</b>		<b>2</b>
			дифференцированный зачет, письменные контрольные работы, домашние контрольные работы.

\* - виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом специальности

\*\* - объем часов по формам обучения должен соответствовать указанному количеству часов для дисциплины по учебному плану конкретной специальности

\*\*\*- столбцы с формами обучения можно убирать, если данная форма обучения не реализуется в структурных подразделениях Университета, реализующих программы СПО

**2.2. Тематический план учебной дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности по очной форме обучения**

Таблица 3

Коды компетенций/компетентностей	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины	Максимальная учебная нагрузка, ч	Обязательная аудиторная учебная нагрузка обучающегося				Самостоятельная работа обучающегося		Консультации
			Всего	в том числе			Всего	в том числе индивидуальный проект	
				лекции, уроки	практические занятия	лабораторные занятия			
	<b>Входное тестирование</b>	<b>2</b>	<b>2</b>		<b>2</b>				
ОК 09	<b>Раздел 1 Общесудовые темы.</b>	<b>26</b>	<b>26</b>		<b>26</b>				
	Тема 1.1. Экипаж судна.	6	6		6				
	Тема 1.2. Описание судна.	8	8		8				
	Тема 1.3. Плавательная практика.	6	6		6				
	Тема 1.4. Моя будущая специальность.	6	6		6				
ОК 09	<b>Раздел 2 Профессиональные темы.</b>	<b>44</b>	<b>44</b>		<b>44</b>				
	Тема 2.1. Двигатель внутреннего сгорания.	6	6		6				

	Тема 2.2. Холодильные установки.	20	20		20					
	Тема 2.4. Монтаж и техническая эксплуатация холодильных установок.	12	12		12					
	Тема 2.3. Ремонт судна в иностранном порту.	6	6		6					
ОК 09	<b>Раздел 3 Ведение деловой переписки и технической документации.</b>	<b>30</b>	<b>26</b>		<b>26</b>			<b>2</b>		<b>2</b>
	Тема 3.1. Деловая переписка	8	6		6			2		
	Тема 3.2. Основы теории перевода технических текстов.	10	10		10					
	Тема 3.3. Техническая документация.	12	10		10					2
ОК 09	<b>Раздел 4 СОЛАС.</b>	<b>30</b>	<b>26</b>		<b>26</b>			<b>2</b>		<b>2</b>
	Тема 4.1. Безопасность на море.	8	6		6			2		
	Тема 4.2. Охрана морской среды.	10	10		10					
	Тема 4.3. Правила пожарной безопасности.	12	10		10					2
	Экзамен	<b>2</b>								
<b>Всего:</b>		<b>134</b>	<b>124</b>		<b>124</b>			<b>4</b>		<b>4</b>

**Тематический план учебной дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности по заочной форме обучения**

Таблица 3.1.

Коды компетенций/компетентностей	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины	Максимальная учебная нагрузка, ч	Обязательная аудиторная учебная нагрузка обучающегося				Самостоятельная работа обучающегося		
			Всего	в том числе			Всего	в том числе индивидуальный проект	
				лекции, уроки	практические занятия	лабораторные занятия			курсовая работа (проект)
ОК 09	<b>Раздел 1 Общеморские темы.</b>	<b>12</b>	<b>12</b>		<b>12</b>				
	Тема 1.1. Экипаж судна.	2	2		4				
	Тема 1.2 Описание судна.	4	4		4				
	Тема 1.3. Моя плавательная практика.	2	2		2				
	Тема 1.4. Моя будущая специальность.	2	2		2				
ОК 09	<b>Раздел 2 Профессиональные темы.</b>	<b>40</b>					<b>40</b>		
	Тема 2.1. Двигатель внутреннего сгорания.								
	Тема 2.2. Холодильные установки.	20					20		
	Тема 2.3. Ремонт судна в иностранном порту.	10	10				10		
	Тема 2.4. Монтаж и техническая эксплуатация	10	10				10		

	холодильных установок.								
ОК 09	<b>Раздел 3 Ведение деловой переписки и технической документации.</b>	<b>40</b>						<b>40</b>	
	Тема 3.1. Деловая переписка.	10						10	
	Тема 3.2. Основы теории перевода технических текстов.	10						10	
	Тема 3. 3. Техническая документация.	20						20	
ОК 09	<b>Раздел 4 Солас.</b>	<b>40</b>						<b>40</b>	
	Тема 4.1. Безопасность на море.	20						20	
	Тема 4.2. Охрана морской среды.	20						10	
	Тема 4.3. Правила пожарной безопасности.	10						10	
	<b>Экзамен</b>	<b>2</b>							
<b>Всего:</b>		<b>134</b>	<b>12</b>					<b>120</b>	



2.3. Содержание программы по учебной дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности

Таблица 4

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект)	Объем часов			Уровень освоения
		очная*	очно-заочная*	заочная*	
1	2	3			4
Входной контроль**	Входное тестирование	2			1
<b>Раздел 1 Общеморские темы.</b>				<b>12</b>	
Тема 1.1. Экипаж судна.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6		4	
	Судовая роль	2		2	2
	Служба эксплуатации. Служба технической эксплуатации.	2		2	2
	Служебные обязанности членов экипажа.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:				
Тема 1.2. Описание судна.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	8		2	
	Типы судов.	2			2
	Основные характеристики судна.	2			3
	Основные части судна.	2		2	3
	Судовые помещения.	2			3
Самостоятельная работа обучающегося:					

Тема 1.3. Плавательная практика.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6		4	
	Плавательная практика курсантов	2		2	1
	Моя плавательная практика.	2		2	2
	Известные мореплаватели.	2			
	Самостоятельная работа обучающегося:				
Тема 1.4. Моя будущая специальность.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6		2	
	Моя будущая специальность-техник.	2			2
	Обязанности техника.	2		2	3
	Судовое оборудование.	2			3
	Самостоятельная работа обучающегося:				
Форма текущего контроля по разделу: защита практических работ.					
<b>Раздел 2</b>	<b>Профессиональные темы.</b>			<b>40</b>	
Тема 2.1. ДВС.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6			
	Типы двигателей внутреннего сгорания.	2			2
	Устройство дизельного двигателя	2			2
	Технические термины. Технические сокращения.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:				
Тема 2.2. Холодильные	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	20			

установки.	Принцип работы холодильных машин.	2			2
	Пуск и остановка холодильной установки.	2			2
	Устройство холодильной установки.	2			2
	Использование хладагента.	2			2
	Испаритель.	2			2
	Конденсатор.	2			2
	Компрессоры.	2			2
	Вспомогательное оборудование холодильных установок.	2			2
	Техническое обслуживание холодильных установок.	2			2
	Чистка холодильной системы.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>20</b>	
Тема 2.3. Ремонт судна в иностранном порту.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	12			
	Заказ судового снабжения.	2			2
	Заказ запасных частей.	2			1
	Запасные части для холодильных установок.	2			1
	Оформление ремонтной ведомости.	2			2
	Ремонт холодильных установок.	2			1
	Ремонт вспомогательного оборудования.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>10</b>	
Тема 2.4.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6			

Монтаж и техническая эксплуатация холодильных установок и вспомогательного оборудования.	Основные инструкции по эксплуатации холодильных установок.	2			2
	Особенности ухода холодильных установок.	2			2
	Практика перевода инструкций по монтажу и технической эксплуатации холодильных установок.	2			1
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>10</b>	
Форма текущего контроля по разделу: защита практических работ.					
<b>Раздел 3</b>	<b>Ведение деловой переписки и технической документации.</b>	<b>26</b>		<b>40</b>	
Тема 3.1. Деловая переписка.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6			
	Оформление делового письма. Структура письма.	2			1
	Типовые выражения для делового письма.	2			1
	Сокращения, используемые в деловой переписке.	2			1
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>10</b>	
Тема 3.2. Основы теории перевода технических текстов.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	10			
	Особенности языка технической литературы.	2			2
	Грамматические проблемы перевода технических текстов.	2			1
	Технические паспорта.	2			1
	Техническое описание холодильного оборудования импортного производства.	2			1

	Практика перевода технических текстов.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>10</b>	
Тема 3. 3. Техническая документация.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	10			
	Виды технической документации.	2			2
	Оформление технической документации.	2			1
	Терминология. Способы перевода.	2			1
	Инструкции и руководства по эксплуатации холодильного оборудования.	2			1
	Практика перевода технической документации.	2			1
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>20</b>	
Форма текущего контроля по разделу: защита практических работ.					
<b>Раздел 4</b>	<b>СОЛАС.</b>	<b>26</b>		<b>40</b>	
Тема 4.1. Безопасность на море.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6			
	Международная конвенция о безопасности жизни на море.	2			2
	Спасательные средства и устройства.	2			2
	Практика перевода международной документации.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>20</b>	
Тема 4.2. Охрана морской среды.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	6			
	Инспектор на судне.	2			1

	Предотвращение загрязнения моря.	2			2
	Требования к охране морской среды.	2			2
	Спорные вопросы, связанные с загрязнением акватории порта.	2			1
	Защита окружающей среды.	2			1
	Негативное воздействие на окружающую среду.	2			1
	Морское право.	2			1
	Международные сокращения.	2			2
	Самостоятельная работа обучающегося:	<b>2</b>		<b>10</b>	
Тема 4.3. Правила пожарной безопасности.	Содержание учебного материала:				
	Практические занятия:	14			
	Правила пожарной безопасности.	2			2
	Меры предотвращения пожара.	2			2
	Инструкции по действию в случае пожара.	2			2
	Обязанности рефмеханика при возникновении пожара.	2			3
	Обеспечение пожарной безопасности на судах.	2			2
	Неотложная помощь в море.	2			1
	Обязанности экипажа при возникновении пожара.	2			1
	Самостоятельная работа обучающегося:			<b>10</b>	
Форма текущего контроля по разделу: защита практических работ.					
<b>Всего:</b>		Должно соответствовать указанному количеству часов в пункте 2.1.			
		<b>124</b>		<b>12</b>	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);
2. – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
3. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)

---

*\*\* - входной контроль обязателен для специальностей в области подготовки членов экипажей морских судов, проводится для общей оценки уровня знаний обучающихся на первой лекции путем экспресс-опроса. По результатам входного контроля преподаватель корректирует методику преподавания*

**2.4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (в перечень входят методические указания к выполнению практических, лабораторных, контрольных, самостоятельных, расчетно-графических, курсовых и др. работ)**

1. Методические указания к выполнению практических работ для очной формы обучения.
2. Методические указания к выполнению самостоятельной работ для очной формы обучения.
3. Методические указания к выполнению практических работ для заочной формы обучения.
4. Методические указания к выполнению самостоятельной работ для заочной формы обучения

**2.5. Информационное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины:**

1. Китаевич Б.Е. Учебник английского языка для моряков / Китаевич Б.Е., Сергеева М.Н., Каминская Л.И., Вохмянин С.Н.; Изд-во «Лань» (ЭБС). - 1-е изд. – СПб.: Лань, 2020. - 400с.: ил.

**Основные электронные издания**

1. Безкоровайная Г.Т., Койранская, Е.А. Planet of English [Текст]: учебник английского языка для учреждений СПО. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2017. - 256 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]

**Дополнительные источники**

1. Голубев А.П., Коржавный, А.П., Смирнова, И.Б. Английский язык для технических специальностей=English for Technical Colleges [Электронный ресурс]: учебник для студ. СПО. - 8-е изд., стер. - М.: Академия, 2017. - 208 с.
2. Данилова С.В., Сапунова О.В., Цирулёва Т.А. «Внимание: аварийные ситуации». Учебное пособие по английскому языку. СПб., «ГУМРФ им. адм. С. О. Макарова», 2013. (<http://deckofficer.ru/titul/study/item/vnimanie-avarijnnye-situatsii>)
3. Карпова Т.А. English for Colleges = Английский язык для колледжей [Электронный ресурс] : учебное пособие для СПО. - 15-е изд, стер. - М.: Кнорус, 2017. - 394 с.

**2.6. Перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем:**

Таблица 5

Наименование ПО	Сведения о лицензии
Офисный пакет Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN	лицензия № 45676388 от 08.07.2009 (договор 32/224 от 14.0.2009г.)
Антивирус Dr.Web Desktop Security Suite (комплексная защита), Dr.Web Server Security Suite (антивирус)	договор №7236 от 03.11.2017г.

**2.7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**



Таблица 6

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др.	Перечень оборудования и технических средств обучения	Ко-во ед.
1.	г.Мурманск, ул. Русанова, д. 12) Кабинет иностранного языка №403	Доска меловая	1
		Шкаф	1
		Столы ученические (двухместные)	8
		Стулья	16
		Компьютер	1

## 2.8. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, лабораторных работ, тестирования, выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований и др.

Таблица 7

Освоенные компетенции/ компетентности	Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Показатели оценки уровня сформированности	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3	4
ОК 9. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.	У 1, У2, У3, З1	владение терминологией по предмету; - владеет письменной и устной коммуникацией на родном языке; - владеет иностранными языками и способами взаимодействия с окружающими и удаленными событиями и людьми.	Выполнение и защита практических работ, промежуточная аттестация